

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Rêveries napolitaines

Donizetti, Gaetano

Leipsic [u.a.], [1839]

5. Die Nacht von der Priesterweihe

[urn:nbn:de:bsz:31-247451](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-247451)

DIE NACHT VOR DER PRIESTERWEIHE.
L'ULTIMA NOTTE DI UN NOVIZIO.
 CANZONETTE
 VON
DONIZETTI.

CANTO. *Larghetto.*

So-bald die Hora fern zum Gebete ruft die
 Do-man quan-do la squil-la annunzi la pre-

PIANO.

Allegro. *Larghetto.*

Brüder, schmückt mich des Priesters heili-ges Ge-wand, aus lichten Höhn quillt Segen auf mich
 ghiera, mi pro-ster-rò devoto al sacro al-tar, ver-rà dal Ciel su-me la lu-ce

Allegro. *Larghetto.*

Maestoso.

nieder, der Himmel selber knüpfet dies heh-re Band.
 ve-ra d'un sa-cro no-do l'alma a in-e-bri-ar.

Maestoso.

Larghetto.

O ei-let schneller, ihr trä-geu Stun - den, o Nacht, be - flügle heut dei-nen
Fino a do - ma - ni d'in - dugio an - co - ra, oh not - te len - ta, af - fretta il

Larghetto.

Lauf! Wenn vor Au - rorens Glanz dein Dunkel ent - schwunden, steigt meines Lebens schön - ster Tag her -
piè, sì, sì, taf - fret - ta, re - chi l'au - ro - a il più bel giorno che splen - da a

auf. *tr.* O sen - de, Gott, in des Schlummers Wehen auf mich her - nieder deinen heil - gen
me. E tu in me scen - di, di - vi - no spi - ro, scen - die fa - veLla - mi nel mio so -

Geist, lass mich im Traume jene Wun - der sehen, die dein Wort den Gläu - hi - gen ver -
por. di quel - la pa - ce ond' io de - li - ro che ver - rà col nuo - - vo al -

heisst, sende her - ab, sende deinen heil'gen Geist, lass mich im Träume jene Wun - der
 hör, scendi, scen - di, e fa - vel - la nel so - por di quel - la pa - ce ond' io de -

sehen, die dein Wort ja mir auch ver - heisst, ja send' ihn nie - der, send' ihn nie - der, ja
 li - ro che ver - rà col nuo - vo al - bor, di - vi - no spi - ro, scendi, scen - di, ah

Allegro. (Der böse Geist. Lo spirito maligno.)
 send' ihn! (Er schläft ein.) We - he! von eillen falschen Träu - men, ist be - fan - gen in Täuschung dein
 scen - di! (Si addormenta.) U - na speranza men - zo - gne - ra i tuoi sen - si pretende in - gan -

Blick; wie? bei Sang' und Ge - bet in des Klosters ö - den Räu - men willst du fin - den Ru - he und
 nar, che? di - vi - so dal mon - do, tra il chiostro e la pre - ghie - ra sperì tu la pa - ce tro -

(Spöttisch, con ironia.) (einschmeichelnd, con seduzione.)

Gluck? In Klosters Räumen willst du fin - den Ru - he und Glück? Ha, fremd noch ist sie
var? tra la pre - ghie - ra spe - ri tu la pa - ce tro - var? Ah! non provasti an -

dir, des Lebens reiche Wonne, ha, noch kennst du nicht der Erde Lust, nicht ihre Selig - keit;
cor le gio - je de - la vi - ta, ah! tu non prova - sti l'esta - si che può rapire un cor;

blüht nicht Natur in Fülle? lacht nicht die heitre Sonne? und du im thö - richten Wahnsinn ver - schmäht was sie dir
Dio ti volea fe - li - ce, tutto a godert' in - vi - ta, tu sprezz - re - sti in - gra - to il don del tuo fat -

cresc.

poco più. *cresc.*

bent? Be - den - ke! be - den - ke! noch ist es Zeit, noch ist es Zeit, keh - re
tor? T'ar - re - sta! t'ar - re - sta! è tem - po an - cor, è tempo an - cor, se - gui -

p *cresc.*

(Der Novize erwacht.)
Il novizio si desta. Recit.

um von die - sem Pfa - de! fol - ge! Was musst'ich hören wer sprach so lockend
mi e sii fe - li - ce, vie - ni! Che inte - si mai? chi mai mi tragge a

hier? Nein! ich hab' ge - träu - met. O Jung - frau heil' - ger
se? Nò... non fù che un so - gno. O ver - gin pro - tet -

Lento. Larghetto.

rallent. Lento. Larghetto

Gna - - de, mit gläub - gem Sinn ver - trau - - e ich dir, o sen - de Muth und
tri - - ce, pro - teg - gi - mi, pro - teg - - - gi - mi! nò, nò, — non ti sco -

Stärke mir, mit gläubgem Sinn vertrau - e, vertrau' ich dir, führ' mich auf deinem Pfa - de, o sen - de Stärke
star da me, non ti sco - star, nò, fi - no al novello al - bor! o ver gin protet - tri - ce, non ti scostar da

(Er entschlummert.)
(S'addorme.)

meno mosso.

(Der böse Geist.)
(Lo spirito maligno.)

mir! Ave Maria gratia plena! Dominus tecum bene - dicta....
me! Ave Maria gratia plena! Dominus tecum, bene - dicta....

Sieh je - nes
Guar - da co -

rall.

meno mosso.

Paar! hold und süß er - blüht, hal - ten sie dort selig sich um - fan - gen; ha! welche Wonne ihnen im Auge
là di che cal - do a - mor s' a - man frà lor quei novel - li spo - si, mi - ra gli sguardi o - di l'ascoso ar -

glüht, wie strahlen vor Liebes - lust die Wangen! In ih - rer Huthder klei - ne Engel ruht; sieh wie sie
dor stemprarsi in sos - pi - ri a - mo - ro - si. E quel bam - bin che d'an - gelo di - vin tutti ha gl'in -

sich an seinem Anblick wei - den! und Stund an Stund in heit - rer Lust ent - flicht, ja Stund an Stund in heiter
can - ti e il dol - ce sor - ri so, per lui l'ar - dor s'addop - pia dell'a - mor; sì, sì, per lui, per lui l'ar -

Lust, in heit - rer Lust ent - flicht, ——— und sie schwel - gen in des Pa - ra - dieses Freu - -
 dor s'addop - pia dell'a - mor; ——— e la ter - ——— ra si cangia in para - di - -

den, sie schwelgen hoch, in Paradieses Freu - - den. O wel - ches
 so, per lui la ter - ra si cangia in para - di - - so. Oh qual gio -

Allegro.

pAllegro.

Glück! und du, du fliest zu - rück? folg' mir zu - rück ins Le - ben!
 ir! per che teil vuoi fug - gir? vie - mia be - ar, deh vie - ni!

cresc.

ff

(Der Novize erwacht.)
 Il novizio si sveglia.

Ha! lass ab von mir, lass ab von mir! hin - weg! hin - weg! lass ab, Ver - führer, von mir!
 Ah! pie - tà di me! pie - tà di me! ah! Ciel, pie - tà! pie - tà! o vergin... pie - tà!

Lento. Recit. *Larghetto.*

Ha, welch ein lebhafter Traum! Füh-re mich dei - ne Pfa - de, stets ver -
 Ma io so-gnai, io so - gnai! Sol per te, ver - gin pi - - a, sol per

cresc.

trau - e ich dir, ver-trau' ich dir, stärke mächtig den ir - ren Sinn, ho - he
 te mi de-stai, pie-tà, pie-tà! vergin pi - a, m'as - si - sti, i - o

Himmelskü - - ni - gin! O Jungfrau heil'ger Gna - de, gieb Muth und Stär - ke mir! Ave Ma - ri - a gratia
 fi - do, fi - - do in te, o ver - gin pro - tet - tri - ce, non ti sco - star da me! Ave Ma - ri - a gratia

(Er schlummert ein.) *(Der böse Geist.)*
S'addoromo. *Lo spirito maligno.*

plena! Dominus tecum bene - dicta! Sieh jenes Mädchen jammernd er -
 plena! Dominus tecum bene - dicta. Oh! dove muove quel - la don -

Allo vivace.

beben, des Kummers Qualen durchbohren sie; so jung und
 zella, co-per-tail vol-to d'a - tro pal-lor? in sua me-

schön, kaum erblühet zum Le-ben, welch Schicksal beugte die Blume so früh? - Von
 sti - zia anco-ra è bel-la, quale ha nel se-no cagion di do-lor? Ahi

cresc.
 Schmerzen zer-ris - sen, von Schmerzen zer-ris - sen, für dich noch glüht sie, und fühllos
 tri - sta, ahi tri - sta an-co - ra, sì, tà - ma, sì, tà - ma, tà - ma, e tu hai

bleibst du bei die - ser Pein? ja fühllos du bei solcher Pein, und fühllos du, fühllos du, fühllos du bei dieser
 cor di lasciar la par-tir? la ve-di, la ve-di là, e tu hai cordi lasciar la par-tir, hai cor, hai

dolce.

Pein? — Wende nicht hinweg die Blicke, o schau — e, schau dort der
 cor? — Ah non tor-cer le pu-pil-le! la guar-da al-men, la guar-da al-

Treu — en tie-fe Noth, — wen — de nicht hinweg die Blicke, schau-e
 me — no, per pie — tà! — ah! — non tor-cer le pu — pil-le, nò, nò,

calando.

hin! un-nenn-bar sind der — Ar — men — Qua — len, und
 nò, la mi — ra, ve — di, — geme e sos — spi — ra, se

con agitazione.

bald um — fängt sie gräss-lich der Tod. Du bist ihr Mörder, we-he! und köntest
 non l'a — — i — — ti, el — la mor-rà. La man le stringi, sen-ti, le man-ra

cresc.

sp *sp*

ah! so se - lig sein, du mor - dest hin sie ohn Er - bar - men, ha! und
 si - no il res - pir, ah! sul tuo seno è già spi - ran - te, ah! la

könntest doch in ih - ren Armen un - - aus - sprech - lich se - lig
 man, la man le strin - gi, sì, ah! vuoi tu ve - - der la mo -

sein, mor - den willst du ohn Er - barmen, wo du könntest se - lig sein? _____
 rir? et - la ge - me e sos - pi - ra, e la vuoi lascia par - tir? _____ ah!
 cresc. cresc. calando.

Nein, noch glüht in dir die Lie - be, fol - ge, fol - ge mir! - fol - - ge ih - rem süßen
 Nò, nò, nò, tu l'ami an - cor, vie - ni, vie - ni, toc - ca! ah! sì sì, tu l'ami an -

(Der Novize, erwachend) (Der Geist) (Der Nov.) (Der Geist) (Der Nov.)
 Il novizio, si sveglia. Il spirito, Il nov. Il spirito, Il nov.

Trübe, ja fol - ge! Ha, wo bin ich? Folge! Ent - weiche! Folge! Die Höl - le dräu - et
 cor, sì, sì, sì! O - ve so - no? Vieni! L'in - ferno! Vieni! L'in - fer - no! oh - mè,

Recit.
 mir! wer schützt mich vor ihr? Ha wehe, was hör' ich? Welch ängstliches
 ohimè! m'oppri - me il ter -ror! Ma quale rim bomba! Qual fle - bi - le

(Glockenton,
 La campana.) *Larghetto, sp*

Allegro. *Larghetto.*
 Stöhnen! Steh mir bei, o Gott! o hör' mein Flehn! Doch
 suo - no! ah di me... pie - tà! si - gnor, pie - tà! Ma

Allegro. *Larghetto.*

mein! die Glocke läutet, ferne die Hora tö - net, mei - ner harret der heilge Al - tar; bald ist's er -
 nò! squillar già s'ò - de l'ò - ra del - la pre - ghie - ra, già m'at - ten - de il sa - cro al - tar, ent - rar po -

reicht, was ich so heiss er-schmet, der Himmel heut mir sei-ne Kro-ne dar. A-ber sie!.. und das
 trò nel-la di-let-ta schiera, il cielo al-fi-ne ar-ri-se al mio pre-gar. Quell'amor... quell bam-

mezza voce.

Glück! und meine Liebe!.. Hin-weg! die Ho-ra sie er-tü-net, meiner harret der Al-tar; bald ist's er-
 hin... quella don zella... l'in-fer-no! Nò, nò! ver-gin pia, tu mi-ssi-sti, af-fido in te; en-trar po-

(Zaudernd, Dubioso.) *(Entschieden, Deciso, poco più.)* *rall.*

reicht, ja bald, was ich so heiss er-schmet, der Himmel heut mir sei-ne Kro-ne dar, die ew'ge
 trò, sì, sì, nel-la di-let-ta schiera, il cie-to al-fi-ne ar-ride al mio pre-gar, la ver-gin

Kro-ne, der Himmel heut mir die Krone dar.
 pi-a al-fine ar-ri-de al mio pre-gar.

ff

Fine.